

S

SGKM.KU.EDU.TR

G

SEVGİ GÖNÜL KÜLTÜR MERKEZİ

K

KAS-ARA // NOV-DEC 2014

M

KASIM
NOVEMBER
05

ÇAR 19.30
WED 7:30 PM

Ücretsiz
Free of charge

Davetiyeli
Invitation only



BALANESCU QUARTET / İNGİLTERE

Virtüöz kemancı Alexander Balanescu'nun kurduğu Balanescu Quartet, önde gelen deneysel müzik gruplarının eserlerini yorumlayarak ününü tüm dünyaya yaymış bulunuyor. Uluslararası çapta, Michael Nyman, Gavin Bryars, John Lure, Jack de Johnette, David Byrne, Pet Shop Boys gibi pek çok besteci ve grupla çalışmış kuartet, ortaya koyduğu yeni besteleme ve sahneleme tarzıyla kendini diğer kuartetlerden ayırıyor. Romanya'nın geleneksel müziğinden Kraftwerk'in bestelerine kadar farklı kaynaklardan ilham alan Balanescu Quartet, enerjik ve dinamik sahne performansı ve ünlü grupların bilinen şarkılarına kattıkları yeni yorumlarla keyifli bir akşam geçireceğimizin garantisini veriyor.

BALANESCU QUARTET / UK

Balanescu Quartet, which is established by virtuoso violinist Alexander Balanescu, acquires their fame by rendering experimental music group's complex cover versions. The quartet is mainly notable for their very distinctive style of music, which encompasses odd time rhythms, sound dissonances and complex arrangements. They have worked with many composers and groups such as Michael Nyman, Gavin Bryars, John Lure, Jack de Johnette, David Byrne, and Pet Shop Boys. The Balanescu Quartet guarantees that we will have a great time with their energetic and dynamic performance, and their covers for famous songs.

KASIM
NOVEMBER

11

SAL 19.30
TUE 7:30 PM

Ücretsiz
Free of charge

Davetiyeli
Invitation only



Bu etkinlik Türkiye-Polonya Diplomatik İlişkilerinin Tesisinin 600. yıldönümü kapsamında gerçekleştirilmektedir.

This performance takes place in the scope of 600th Anniversary of the Establishment of Diplomatic Relations between Turkey and Poland.

LUTOSŁAWSKI PIANO DUO / EMILIA SITARZ & BARTEK WASIK / POLONYA

Önde gelen piyano ikililerinden Emilia Sitarz ve Bartłomiej Wasik'in kurduğu Lutoslawski Piano Duo, uluslararası festival ve konser sahnelerinin ardından, şimdi de Sevgi Gönül Kültür Merkezi'nde. 1999 yılından bu yana pek çok farklı işe imzasını atan ikili, Polonya'nın yerli müziğini, Chopin'in ve Stravinsky'nin bestelerini, Barok dönemden günümüze önemli klasik parçaları tek bir diskografinin altında toplamayı başarmış. Polonya'nın, Avrupa'nın ve dünyanın prestijli müzik ödülleri kazanan ikili; tonları, sesleri, ritimleri ve duyguları kullanarak benzersiz bir armoni inşa ediyor.

LUTOSŁAWSKI PIANO DUO / EMILIA SITARZ & BARTEK WASIK / POLAND

Emilia Sitarz's and Bartłomiej Wasik's Lutoslawski Piano Duo is in Sevgi Gönül Cultural Center after several international festivals and concerts! Since 1999, they have done plenty different work. They gathered Poland's folk music, Chopin's and Stravinsky's compositions, and important classical music tracks from the Baroque and modern day under a discography. Lutoslawski Piano Duo built a unique harmony by using tones, sounds, rhythms and emotions and they won many prestigious awards from Poland, Europe and all over the world.



Eski Dostlar, Yeni Liderler:
600 yıllık Türkiye - Polonya
Diplomatik İlişkiler

Ministry of
Culture
and National
Heritage of
the Republic
of Poland.



KASIM
NOVEMBER

19

ÇAR 19.30
WED 7:30 PM

Ücretli
Ticketed event

İngilizce, üst yazılı
In English, superscript



KAFKA AND SON / THEATURTLE & ASSEMBLY ROOMS, İNGİLTERE

Alon Nashman'ın başrolünü üstlendiği, UNO ve North America National Arts Festival gibi iki prestijli tiyatro festivalinden ödülle dönmüş "Kafka and Son" perdesini Sevgi Gönül Kültür Merkezi'nde açıyor. Oyun, Yahudi bir yazar ve bürokrat olan Franz Kafka'nın hayatını mahveden baskıcı babası Hermann'la ilişkisini inceliyor. Kafka'nın babasına hiç göndermeyeceği elli sayfalık bir mektup kaleme almasını izlek kabul eden "Kafka and Son", baba oğul ilişkilerinin derinine iniyor ve bizi Kafka'nın bilinmeyen dünyasında benzersiz bir yolculuğa çıkarıyor. Üstelik Kafka bu mektupla edebiyat hayatının belki de en büyük itirafını yapıyor ve babasına "Tüm yazdıklarım senin hakkındaydı" diyor.

KAFKA AND SON / THEATURTLE & ASSEMBLY ROOMS, UK

"Kafka and Son", a play that is awarded by UNO and North America National Arts festival, take the stage in Sevgi Gönül Cultural Center! At the age of 36, author Franz Kafka, still living at home, a petty bureaucrat, a failed artist and a timid-Jewish-son, wrote an extraordinary letter to his overbearing father. Multi-award winning actor Alon Nashman performs Franz Kafka. The play "Kafka and Son" take us to an exclusive journey to Kafka's undiscovered world and it show us the dad-son relations.



KASIM
NOVEMBER

26

ÇAR 19.30
WED 7:30 PM

Ücretli
Ticketed event

Türkçe
In Turkish



GERGEDANLAŞMA 2.014 / STUDIO OYUNCULARI

Şahika Tekand'ın yirmi yıl önce kaleme aldığı "Gergedanlaşma", Studio Oyuncuları'nın yüksek performansı ile eğlenceli ve yüksek ritimli bir çağdaş komedi olarak Gergedanlaşma 2.014 adıyla güncellenerek seyirci karşısına çıkıyor. Tekand'ın geliştirdiği performansla dayalı sahneleme ve oyunculuk yönteminin ilk örneği olan oyun, yapısal olarak farklılıklar taşıyor. Sahne üzerine yerleştirilen aletlerle belirlenmiş oyun alanları, hiyerarşiye dayalı düzende var olma sınırlarını belirliyor ve oyun en az bir sirk cambazı kadar ustalıklı bir bedensel yetenek gerektiren yüksek bir aktörlük becerisiyle sahneye konuyor.

GERGEDANLAŞMA 2.014 / STUDIO OYUNCULARI

"Gergedanlaşma" (Becoming a Rhinoceros) is presented to the audience as an entertaining high rhythmic contemporary comedy rewritten and re-staged by being reconsidered again by Şahika Tekand, under the name Gergedanlaşma 2.014. Gergedanlaşma is the first original play of the performative staging and acting method. The play-area defined by the play equipment on the stage and the smaller play-areas within identify the realms of existence within this hierarchical order; actors demand both a distinguished acting skill and a subtle sense of humour which a clown might have as well as a physical capacity as masterful as that of a sportsman or a circus acrobat.

ARALIK
DECEMBER

4

PER 19.30
THU 7:30 PM

Ücretsiz
Free of charge

Davetiyeli
Invitation only



İZOLE / TORK DANS TOPLULUĞU VE BİR GÜN BİR ADAM MÜZİK PROJESİ

“Beni bu hareketi yapmaya iten dürtünün ne olduğunu arıyorum,” diyerek yola çıkan TORK, öngörülemeyen, sezgisel olan, risk taşıyan dinamikler üzerinden hareketi tanımlıyor ve sizi de buna ortak ediyor. TORK, kendine materyal olarak bedeni seçiyor ve onu en yalın haliyle kullanıyor. Sevgi Gönül Kültür Merkezi'nde “İzole” dans performansı ve farklı türleri bir araya getiren Bir Gün, Bir Adam (BGBA) deneysel müzik topluluğu, seyirciyi dansın ve müziğin içine alıyor ve seyirciye çok yakın bir mesafede gerçekleştiriyor. Etkinlik Bir Gün Bir Adam Müzik projesinin konseri ile başlayacak ve İzole dans performansı ile devam edecek. Performans sonunda sanatçılarla sohbet gerçekleştirilecektir.

ISOLATED / TORK DANCE ART AND ONE DAY, ONE MAN MUSIC PROJECT

By starting off the question “What is the impulse prompting me to make this move?”, TORK performs movement researches over risk-bearing dynamics that are unpredictable and intuitive. Their primary reference is body and they use the body in its simplest form in their works. The project will start with the concert of ‘One Day, One Man’ which is a cinematic band that's adorned with sampling and electronics and will continue with the performance of the ‘Isolated’ dance.

A talk session with the artists will be realized at the end of the performance.

ARALIK
DECEMBER

10

ÇAR 19.30
WED 7:30 PM

Ücretsiz
Free of charge

Davetiyeli
Invitation only



KatıLSAK & KonuşSAK: EZGİNİN GÜNLÜĞÜ

1982'de kurulan ve yıllar ilerledikçe repertuvarına Nazım Hikmet, Shakespeare, Ritsos, Mevlana, Kavafis, Paul Valery, Orhan Veli, Lorca, Ömer Hayyam gibi şairlerin şiirlerini, geleneksel halk türkülerini ve kurulduğu dönemin politik rengini de katan Ezginin Günlüğü, Sevgi Gönül Kültür Merkezi'nde sahne alıyor. "Fincana Kahve Koydum Gel", "Hişt Hişt", "Sigaramın Dumanı", "Ebruli", "Aşk Bitti" gibi dillerden hiç düşmeyen şarkılar bestelemiş ve Türkiye'nin en prestijli konser ve festivallerinde sahne almış Ezginin Günlüğü, altı kişiden oluşuyor; Eylem Atmaca, Murat Kurt, Cafer İşleyen, Nadir Göktürk, Erkan Gürer ve Cem Gezginti.

KatıLSAK & KonuşSAK: EZGİNİN GÜNLÜĞÜ

Ezginin Günlüğü is on Sevgi Gönül Cultural Center's stage! The band is established in 1982, those were the days, the suppressions of the military coup of 1980 were still being intensely felt; the band appeared as an oppositional voice to those days. Ezginin Günlüğü's repertory included both traditional folk songs and the songs composed by group members from the poems of famous Turkish and world poets such as Nazım Hikmet, Shakespeare, Ritsos, Mevlana, Kavafis, Paul Valery, Orhan Veli, Omar Khayyam, and G. Lorca. Eylem Atmaca, Murat Kurt, Cafer İşleyen, Nadir Göktürk, Erkan Gürer and Cem Gezginti are the members of Ezginin Günlüğü.

SAK kulübü 6SGKM
işbirliğiyle / KatıLSAK
KonuşSAK etkinliği

With the co-operation of
SAK Club / In the frame of
KatıLSAK KonuşSAK days

ARALIK
DECEMBER

17

ÇAR 19.30
WED 7:30 PM

Ücretli
Ticketed event

Türkçe
In Turkish



BİR HALK DÜŞMANI / TALİMHANE TİYATROSU

Norveçli yazar Henrik İbsen'in kaleme aldığı "Bir Halk Düşmanı", siyasetçilerin medya baskısını ve çıkar ilişkilerini konu alıyor. 1882 yılında yazılmış oyun, güncelliğini hiç kaybetmemiş olmakla birlikte, seyirciyi, otoritenin sesinin yüksek çıkmasının onu haklı kılıp kılmadığını sorgulamaya yöneltiyor. Mehmet Ergen'in yönettiği ve başrolünü Serhat Tutumluer'in üstlendiği oyun, dinamik ve soluk soluğa bir sahne performansı ile izleyicileri büyülüyor.

BİR HALK DÜŞMANI (AN ENEMY OF THE PEOPLE) / TALİMHANE TİYATROSU

"An Enemy of the People" is an 1882 play by Norwegian playwright Henrik Ibsen. The play based on politician's media pressure and relationships based on self-interest. Also, the play make audience think whether the authority's dominant voice is right or not. "An Enemy of the People" -directed by Mehmet Ergen and featured by Serhat Tutumluer- charm the audience with dynamic and breathless performance.



ARALIK
DECEMBER

24

ÇAR 19.30
WED 7:30 PM

Ücretsiz
Free of charge

Davetiyeli
Invitation Only



AN'LAR & UÇARÇASINA / ÇAĞDAŞ BALE TOPLULUĞU

1972'de kurulmuş Çağdaş Bale Topluluğu; müziği Frederic Chopin'e, koreografisi topluluğun kurucusu Cem Ertekin'e ait olan "Chopin ile Uçmak" ile; müziği Richter, Vernon, Norbury, Frahm ve Yorke'ye, koreografisi Deniz Özaydın'a ait olan "An'lar" adlı yapıtları Sevgi Gönül Kültür Merkezi'nde sahneliyor. Son yılların en konuşulan bale gösterilerini sahneleyen toplulukta, İstanbul Devlet Opera ve Balesi dansçılarının yanı sıra Sovyet ve Japon dansçılar da sahne alıyor.

AN'LAR & UÇARÇASINA / CONTEMPORARY BALLET COMPANY

Contemporary Ballet Company is performing their productions "Flying with Chopin" (Music by Frederic Chopin, choreography by the founder of community Cem Ertekin) and "An'lar" (Music by Richter, Vernon, Norbury, Frahm and Yorke, choreography by Deniz Özaydın) in Sevgi Gönül Cultural Center. İstanbul State Opera and Ballet dancers are taking the stage with Çağdaş Bale Topluluğu, beside Soviet and Japanese dancers.



ARALIK
DECEMBER

30

SAL 19.30
TUE 7:30 PM

Ücretsiz
Free of charge

Davetiyeli
Invitation Only



YILBAŞI KONSERİ / BORUSAN QUARTET & BURHAN ÖÇAL

Sevgi Gönül Kültür Merkezi yeni yıla, Andante dergisinin düzenlediği Klasik Müzik Ödülleri'nde "Yılın Oda Müziği Topluluğu" ödülünü alan, uluslararası pek çok festivale ve konsere katılan Borusan Quartet'le ve dünyaca ünlü Türk perküsyon sanatçısı, oyuncu Burhan Öçal'la giriyor. Türk bestecilerin eserleriyle, klasik dönemden başlayıp modern döneme kadar uzanan geniş bir repertuvara sahip kuartet, uzun yıllar İsviçre'de yaşamış ve Avrupa'da müziğin dünyasıyla tanışıp ustalaşmış Öçal'la aynı sahnede keyifli bir akşam vadediyor.

NEW YEAR CONCERT / BORUSAN QUARTET & BURHAN ÖÇAL

Sevgi Gönül Cultural Center is welcoming the new year with Borusan Quartet -which is awarded by Andante magazine as "Chamber Music Community of the Year"- and world-wide known percussionist and actor Burhan Öçal. The Quartet's repertory includes Turkish composer's work of art, in addition to works from classical period to modern period. On the other hand, Burhan Öçal has met with music in Europe, and he became skilled in percussion in Switzerland. This amazing meet-up promise a pleasant evening in Sevgi Gönül Cultural Center.

MÜZİK

DEVLET GÖNÜL
KÜLTÜR MERKEZİ

YILBAŞI KONSERİ /

BORUSAN QUARTET & BURHAN ÖÇAL

30.12.14

SALI 19.30

Etkinlik ücretsiz olup, devettiyelidir.



KOC
ÜNİVERSİTESİ

S
G
K
M
DEVLET GÖNÜL KÜLTÜR MERKEZİ

05

ÇAR 19.30
WED 7:30 PM

BALANESCU QUARTET / İNGİLTERE
BALANESCU QUARTET / UK



11

SAL 19.30
TUE 7:30 PM

LUTOSŁAWSKI PIANO DUO / EMILIA SITARZ & BARTEK WASIK
/ POLONYA
LUTOSŁAWSKI PIANO DUO / EMILIA SITARZ & BARTEK WASIK
/ POLAND



19

ÇAR 19.30
WED 7:30 PM

KAFKA AND SON / THEATURTLE & ASSEMBLY ROOMS,
İNGİLTERE
KAFKA AND SON / THEATURTLE & ASSEMBLY ROOMS,
UK



26

ÇAR 19.30
WED 7:30 PM

GERGEDANLAŞMA 2.014 / STUDIO OYUNCULARI
GERGEDANLAŞMA 2.014 / STUDIO OYUNCULARI



04

PER 19.30
THU 7:30 PM

İZOLE / TORK DANS TOPLULUĞU VE BİR GÜN BİR ADAM MÜZİK PROJESİ
ISOLATED / TORK DANCE ART AND ONE DAY, ONE MAN MUSIC PROJECT

10

ÇAR 19.30
WED 7:30 PM

KatıLSAK & KonuşSAK: EZGİNİN GÜNLÜĞÜ
KatıLSAK & KonuşSAK: EZGİNİN GÜNLÜĞÜ



17

ÇAR 19.30
WED 7:30 PM

BİR HALK DÜŞMANI / TALİMHANE TİYATROSU
BİR HALK DÜŞMANI (AN ENEMY OF THE PEOPLE) /
TALİMHANE TİYATROSU



24

ÇAR 19.30
WED 7:30 PM

AN'LAR & UÇARCASINA / ÇAĞDAŞ BALE TOPLULUĞU
AN'LAR & UÇARCASINA / CONTEMPORARY BALLET COMPANY



30

SAL 19.30
TUE 7:30 PM

YILBAŞI KONSERİ / BORUSAN QUARTET & BURHAN ÖÇAL
NEW YEAR CONCERT / BORUSAN QUARTET & BURHAN ÖÇAL



DAVETİYELER VE ÜCRETLİ
ETKİNLİKLERİN BİLETLERİ
WWW.SOSYOTIX.COM
WEB SİTESİNDE
ALINABİLECEKTİR.

INVITATIONS AND TICKETS
CAN BE FOUND AT
WWW.SOSYOTIX.COM.



İŞARETLİ
ETKİNLİKLERDE,
SGKM-HACIOSMAN METRO
ARASI GELİŞ-GİDİŞ
ÜCRETSİZ SERVİSLERDEN
YARARLANMAK İÇİN, CEP
TELEFONU NUMARANIZLA
BİRLİKTE SGKM@KU.EDU.TR
ADRESİNE E-POSTA ATINIZ.



FOR THE EVENTS
MARKED, THERE
WILL BE FREE SHUTTLES
BETWEEN HACIOSMAN
METRO-SGKM BEFORE
AND AFTER THE EVENT.
IN ORDER TO USE FREE
SHUTTLES, E-MAIL TO
SGKM@KU.EDU.TR WITH
YOUR GSM NUMBER.

SGKM.KU.EDU.TR
KOC ÜNİVERSİTESİ
RUMELİFENERİ YOLU
34450 SARIYER-
İSTANBUL



KOÇ
ÜNİVERSİTESİ